Portuguese

|  |  |
| --- | --- |
| **Header texts:** | |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate | Autorização de Débito Directo SEPA B2B (Business-to-Business ) |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referência da autorização (ADD) – a completar pelo Credor |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | Nome & Logo do Credor |
| **Authorisation statement:** | |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}. | Ao subscrever esta autorização, está a autorizar o (A) (NOME DO CREDOR) a enviar instruções ao seu banco para debitar a sua conta e (B) o seu banco a debitar a sua conta, de acordo com as instruções do (NOME DO CREDOR). |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | A presente autorização de débito respeita apenas a operações de débitos directos entre empresas. O signatário não tem direito ao reembolso pelo seu banco, após a sua conta ter sido debitada, mas tem o direito de exigir ao seu banco que a conta não seja debitada até ao dia em que o pagamento é devido. |
| Please complete all the fields marked \*. | Preencha por favor todos os campos assinalados com\* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Upper field texts:** | | |
| 1 | Your name  Name of the debtor(s) | O seu nome  Nome do(s) devedor(es) |
| 2 | Your address  Street name and number | A sua morada  Nome da Rua e Número |
| 3 | Postal code  City | Código Postal  Cidade |
| 4 | Country | País |
| 5 | Your account number  Account number - IBAN | O seu número de conta  Número de conta – IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | BIC SWIFT |
| 7 | Creditor’s name  Creditor name | Nome usado pelo Credor  Nome do Credor |
| 8 | Creditor identifier | Identificação do Credor |
| 9 | Street name and number | Nome da Rua e número |
| 10 | Postal code  City | Código Postal  Cidade |
| 11 | Country | País |
| 12 | Type of payment:  Recurrent payment  or One-off payment | Tipos de pagamento:  Pagamento recorrente  Ou Pagamento Pontual |
| 13 | City or town in which you are signing  Location  Date | Cidade ou vila onde está a assinar  Localidade  Data |
| **Signature texts:** | | |
| Signature(s)  Please sign here | | Assinatura(s)  Assinar aqui por favor |
| **Lower field texts:** | | |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | | Informação detalhada subjacente à relação entre o Credor e o Devedor – apenas para efeitos informativos |
| 14 | Debtor identification code  For business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Código de identificação do Devedor  Para utilizador-Empresa: Escreva aqui o número de código, que deseje que o seu banco mencione |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Pessoa em representação da qual o pagamento é efectuado |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Nome da Entidade Devedora a referir: se realizar um pagamento no âmbito de um acordo entre {NOME DO CREDOR} e outra pessoa (p.e. quando está a liquidar uma factura de uma terceira entidade), escreva aqui por favor o nome da outra pessoa. |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Se está a pagar directamente por sua conta, não preencha este campo. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Código de identificação da Entidade Devedora a referir |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Entidade em cujo nome o credor recebe o pagamento |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Nome da Entidade Credora a referir: o Credor deve fornecer esta informação, sempre que estiver a efectuar cobranças em representação de outra entidade |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Código de Identificação da Entidade Credora a referir |
| 19 | In respect of the contract:  Identification number of the underlying contract | Relativamente ao contrato:  Número de identificação do contrato subjacente. |
| 20 | Description of contract | Descrição de contrato |
| **Information texts:** | | |
| Please return to | | Devolver por favor a |
| Creditor’s use only | | Para uso exclusivo do Credor |